
Orientes do Português

Normas para a Submissão de Trabalhos e
Guia de Estilo

2018

POLÍTICA EDITORIAL

A revista *Orientes do Português* aceita apenas trabalhos inéditos e originais. Não serão aceites trabalhos já publicados ou em vias de publicação.

Os trabalhos que, no entendimento do Conselho Editorial, cumpram os objectivos da revista serão avaliados por dois avaliadores independentes, que se pronunciarão nos seguintes termos: aceite tal como foi apresentado, aceite mediante integração de correcções ou rejeitado. A decisão final é comunicada aos autores pelo Editor até dois meses após o final do prazo de submissão de trabalhos.

Os autores devem submeter versão final do texto para publicação dentro do prazo estipulado. Caso subsistam gralhas de ortografia e pontuação na versão final do manuscrito, estas serão corrigidas pelos Editores sem necessidade de nova consulta aos autores.

NORMAS PARA A SUBMISSÃO DE TRABALHOS

Prazo para submissão	31 de maio de 2018
Modalidade de submissão	Envio por correio electrónico para orientesdoportugues@ipm.edu.mo
Formato dos ficheiros	Word (.doc) e Acrobat (.pdf)
Língua(s)	É dada preferência à publicação de trabalhos em português, mas são também aceites trabalhos redigidos em inglês. Cada edição incluirá igualmente pelo menos um trabalho em chinês. Os trabalhos redigidos em português poderão seguir a norma pré ou pós-acordo ortográfico de 1990.
Tipologias de trabalhos	A. <i>Artigos de investigação</i> (Research Papers) B. <i>Artigos de revisão da literatura</i> (Review Articles) C. <i>Notas de campo</i> (Field notes) D. <i>Recensões críticas</i> (de livros, aplicações móveis ou portais web).
Formatação dos trabalhos	<i>Geral</i> Página A4 Margens de 3 cm 1.5 de espaçamento entre linhas Times New Roman, tamanho 12
	<i>Número de palavras</i> Incluindo notas e referências bibliográficas: <ul style="list-style-type: none">▶ Tipologias A, B e C - 5000 a 8000 palavras▶ Tipologia D - 600 a 1500 palavras

ORGANIZAÇÃO DOS TRABALHOS

Artigos, Revisões da Literatura e Notas de Campo

- ▶ **Título** até 150 caracteres (incluindo espaços), a negrito, alinhado à esquerda e seguido de uma linha em branco. Deve reflectir o tema do trabalho de forma sintética e clara e ser fiel ao conteúdo.
- ▶ **Identificação do/a autor/a** alinhada à esquerda. Incluir apenas:
 - nome e apelido do/a autor/a (os nomes chineses têm de ser apresentados também em Pinyin)
 - instituição
 - endereço de correio electrónico
- ▶ **Resumo** na língua do artigo e em inglês: até 150 palavras, tabulação de 1 cm à esquerda.
- ▶ **Palavras-chave na língua do artigo e em inglês:** entre 3 a 5, em itálico, alinhadas à esquerda e tabulação de 1 cm à esquerda.
- ▶ **Texto principal**
 - **Parágrafo** - alinhamento justificado e avanço/tabulação de 0.75cm na primeira linha.
 - **Secções** - automaticamente numeradas em árabe.

Títulos de 1º nível - em negrito, alinhamento à esquerda e precedidos de uma linha em branco.

Títulos de 2º nível - em itálico, alinhamento à esquerda, precedidos de uma linha em branco e com um avanço/tabulação de 0.75 na primeira linha.
 - **Notas:** devem ser usadas com moderação, sempre no pé da página e automaticamente numeradas.
 - **Figuras** (i.e. tabelas, quadros, mapas, fotos, ilustrações, etc.) - inseridas no corpo do texto, sequencialmente numeradas em árabe, precedidas de uma legenda concisa (máximo 240 caracteres) e sem excederem as margens do documento ou usarem tamanho de letra inferior a 8 pontos (ex.: Figura 1 - Número de universidades chinesas com oferta de língua portuguesa).

Todas as figuras produzidas noutros programas que não o Word devem também ser enviadas em ficheiro separado no formato .jpeg ou .png e com uma resolução mínima de 300 dpi.

 - **Símbolos e caracteres especiais** - directamente inseridos no corpo do texto com a função "Inserir Símbolo" do Word a partir de um tipo de letra Unicode.

Os símbolos fonéticos deverão ser os do Alfabeto Fonético Internacional (AFI) - cf. fontes disponíveis em <https://www.internationalphoneticassociation.org/content/ipa-fonts>.
 - **Ênfase, destaque e palavras estrangeiras** - em itálico.
 - **Citações curtas** (menos de 40 palavras) - no corpo do texto entre "aspas duplas" e seguidas da respectiva fonte. Caso a citação não esteja em nenhuma das três línguas da revista deverá ser traduzida para a língua do artigo em nota de pé de página. *Citações*

longas (mais de 40 palavras) - em parágrafo separado, sem aspas, precedidas de uma linha em branco e com um avanço/tabulação de 2 cm à esquerda e à direita. A citação deverá ser seguida pela respetiva tradução para a língua do artigo se a língua original não for nenhuma das três línguas da revista.

- *Exemplos linguísticos* que sejam objeto de análise - conforme modelo seguinte. As abreviaturas usadas na informação gramatical das palavras são as definidas nas [Leipzig Glossing Rules](#).

(1) Língua Material linguístico na língua original
Transcrição palavra a palavra em AFI (ou Pinyin, no caso dos exemplos em chinês)
Tradução e informação gramatical palavra a palavra na língua do trabalho
Tradução global na língua do trabalho

Fonte do exemplo

(1) Cantonês 我哋喺法國食D嘢幾好食咖
ŋotei hai fatkwok sik di je kei hou-sik ga
1PL in France eat CL food quite good-eat PART
'The food we hate in France was pretty good"
(Gerner & Bisang 2010: 581)

► **Referências (cf. Normas de referência bibliográfica)**

Incluem unicamente e exclusivamente os trabalhos mencionados ao longo do texto, ordenados alfabeticamente pelos apelidos dos autores.

► **Anexos (opcional e até 4 páginas)**

Recensões Críticas

- **Título:** Recensão Crítica (Times New Roman, tamanho 14, negrito, alinhamento à esquerda)
- **Dados do autor da recensão** (nome e apelido, instituição, endereço de correio eletrónico) em Times New Roman, tamanho 12, alinhamento à esquerda.
- **Informação sobre a obra** (autor, ano de publicação, título, local de publicação e editora) em Times New Roman, tamanho 12, negrito, alinhamento justificado.
- **Texto principal** (Times New Roman, tamanho 12, alinhamento justificado, espaçamento entre linhas de 1.5 com avanço de parágrafo de 0,75 cm na primeira linha). Não deve conter quaisquer notas (finais ou de pé de página).

REVISÃO FINAL DE TEXTO E REVISÃO DE PROVAS

Os trabalhos aceites para publicação serão reenviados aos autores para incorporação das sugestões dos revisores anónimos e revisão estilística final do texto. Para além destas, os autores não deverão introduzir qualquer outra informação nova no texto. Para submeterem a versão final do texto para publicação, os autores têm um prazo de 15 dias a contar da data de envio do texto pelo editor.

O Editor e Conselho de Redacção farão uma revisão de todos os textos para assegurarem a uniformidade da edição e poderão proceder à correcção de quaisquer gralhas subsistentes ou introduzir pequenos cortes e ajustes na sintaxe e pontuação na versão final sem necessidade de nova comunicação aos autores.

A revisão de provas é da responsabilidade do Conselho de Redacção.

NORMAS DE REFERENCIAÇÃO BIBLIOGRÁFICA

- ▶ **Citações** - inseridas no corpo do texto conforme modelo "Autor-data-página"
 - Um autor: (Reto 2012: 25)
 - Até 3 autores: (Bizarro, Moreira & Flores 2013: 30)
 - Mais de 3 autores: (Lobo *et al.* 2012: 120)
 - Trabalhos do mesmo autor publicados no mesmo ano: (André 2017a, 2017b)
 - Trabalhos do mesmo autor publicados em anos distintos: (André 2014, 2015, 2016, 2017)

- ▶ **Referências bibliográficas**

LIVRO	<p>APELIDO, Nome próprio do autor (Data de publicação) <i>Título</i>. Local de publicação: Editora.</p> <p style="padding-left: 40px;">PEREIRA, José Carlos Seabra (2015). <i>O delta literário de Macau</i>. Macau: Instituto Politécnico de Macau.</p> <p>Quando a publicação seja uma tese ou dissertação académica:</p> <p style="padding-left: 40px;">WANLAN, Liang (2015) <i>Estratégias de complementação verbal na(s) interlíngua(s) de aprendentes chineses de PLE</i>. Universidade de Coimbra, Dissertação de Mestrado.</p>
LIVRO EDITADO e ACTAS DE CONGRESSO	<p>APELIDO, Nome próprio do editor. (ed.) (Data de publicação) <i>Título</i>. Local de publicação: Editora.</p> <p style="padding-left: 40px;">ANDRÉ, Carlos Ascenso & Rui PEREIRA (coords.) (2017) <i>Actas 3º Fórum Internacional do Ensino da Língua Portuguesa na China</i>. Macau: Instituto Politécnico de Macau.</p>
ARTIGO EM REVISTA CIENTÍFICA	<p>APELIDO, Nome próprio do(s) autor(es) (Data de publicação). «Título». <i>Título da revista</i> volume (número): número de páginas. DOI (quando exista)</p> <p style="padding-left: 40px;">BARBOSA, Ana Vieira (2015) «O papel da consciência (meta)linguística no ensino da língua portuguesa a alunos chineses». <i>Letras & Letras</i> 31(2):111-127. DOI: 10.14393/LL62-v31n2a2015-6</p>
CAPÍTULO EM LIVRO EDITADO ou ACTAS DE CONGRESSOS	<p>APELIDO, Nome próprio do(s) editor(es) (Data de publicação) «Título». Em <i>Título do livro</i>, ed. por Nome do(s) editor(es), pp. número de páginas. Local de publicação: Editora.</p> <p style="padding-left: 40px;">LI, Changsen (2015) «Nova expansão da língua portuguesa na China». Em <i>Actas 2º Fórum Internacional do Ensino da Língua Portuguesa na China</i>, coord. por Carlos Ascenso André e Li Changsen, pp. 51-74. Macau: Instituto Politécnico de Macau.</p>